

<<Մխիթար Սեբաստացի>> կրթահամալիր

“Mkhitar Sebastatsi” Educomplex

«Мхитар Себасти» образовательный комплекс

# Our Public Gardens

# Наши Парки



Էլեկտրոնային գրքի հեղինակներ.

Անգլերեն լեզվի դասավանդող՝ *Աննա Գանջալյան*

Ռուսաց լեզվի դասավանդող՝ *Մարիամ Քալանթարյան*

2017թ.

## Նախաբան

Միսիթար Սեբաստացի կրթահամալիրի 5-րդ դասարանի սովորողների հետ իրականացրեցինք համագործակցային նախագիծ՝ «Մեր զբոսայգիները»։ Նախագծի նպատակն էր զարգացնել սովորողների անգլերեն և ռուսերեն խոսելու կարողությունները այնպիսի թեմաներով, որոնք սիրելի և հոգեհարազատ են իրենց։ Երեխաները իրենք են հայերենից անգլերեն և ռուսերեն թարգմանել տեքստերը։ Արդյունքում ստեղծվեց պատկերազարդ երկլեզու էլեկտրոնային գիրք։

**Authors of the e-book:**

**Teacher of English: Anna Ganjalyan**

**Teacher of Russian: Mariam Kalantaryan**

### **Preface**

We have implemented a collaborative project "Our Public Gardens" with the 5th graders of the Southern School of "Mkhitar Sebastatsi" Educomplex. The aim of the project was to develop the learners' speaking skills in English and Russian on their favourite topics. The children themselves have translated the texts from Armenian into English. In the result of this work we have a two-language illustrated electronic book.

**Авторы электронной книги:**

**Преподаватель английского языка Анна Ганджальян**

**Преподаватель русского языка Мариам Калантарян**

### **Предисловие**

В Основной школе Образовательного комплекса „Мхитар Себастиаци” с учащимися 5-ого класса был проведён совместный проект "Наши парки".

Цели и задачи проекта-пополнение словарного запаса учащихся, развитие речи и переводческих навыков у учащихся на такие темы, которые близки и знакомы им. В итоге мы имеем красочную электронную книгу с иллюстрациями на двух языках.

## The Public Garden around the Holy Trinity Church



There is a public garden which is around the Holy Trinity Church. It is a large garden and many children like to go there in summer evenings. This public garden is good for riding



bicycles and skating roller skates. I like to ride a bicycle there. Those who haven't got bicycles can rent them. There are also playgrounds for little children. There are swings and



slides there.

There is a monument to Hovhannes Shiraz in the center of the garden. Not far from the monument there is a stage for out-door concerts. In winter, on December 20 a big Christmas Tree is decorated on this stage.



## Парк у церкви Святой Троицы

Мы хотим поговорить о наших парках . Сначала мы поговорим о парке, который находится у церкви Святой Троицы. Это большой парк и многие дети любят ходить туда в летние вечера. В этом парке хорошо кататься на велосипеде и на роликах. Я люблю там кататься на велосипеде. Те дети у которых нет велосипеда, могут арендовать их. Там также есть игровая площадка для маленьких детей. Есть качели и горки.



В центре парка находится памятник Ованеса Шираза. Недалеко от памятника есть сцена для концертов. Зимой, 20 декабря, люди украшают большую ёлку на сцене.

# The Public Garden near the cinema Hayastan



There is a small lovely public garden near the cinema Hayastan. It is full of trees and even in summer it is always shady there. People go there on hot summer days to sit on the benches under the trees. They take care of the garden very well. It is always clean and calm there.



There aren't any big attractions there and even riding bicycles is not allowed. There are slides and swings there for little children in a small part of the garden. There is a monument to Vahan Teryan in the centre of the garden. There are fountains at one end of the garden and at the other end there is a wall with big pictures of great Armenian writers, composers, poets artists and actors.

We like to go to this garden with our parents on hot summer evenings. We sit under a tree eating ice-cream and popcorn.

## Парк у кинотеатра Айастан

Есть маленький и очень красивый парк у кинотеатра Айастан. Там много деревьев и летом он очень тенист. Люди идут туда жарким летом, чтобы посидеть на скамейках под деревьями. За парком очень хорошо ухаживают. Там всегда чисто и спокойно. Там нет больших аттракционов и даже не разрешается кататься на велосипеде. На маленьком участке парка для детей есть качели и горки.



В центре расположен памятник Ваана Терьяна. На одном конце парка фонтаны, а на другом – большая стена с портретами великих армянских писателей, композиторов, поэтов, художников и актеров.



Я люблю приходить в этот парк с родителями в жаркие летние вечера. Мы садимся под деревом и кушаем мороженное или попкорн.

## The Public Garden near the monument to Commander Andranik



We have another public garden which we like to visit. That is the one near the monument to Commander Andranik. This public garden is not for riding bicycles or skating roller skates. Elderly or old people come to this garden to play chess. Little children like this public garden for the attractions there. There are different merry-go-rounds, swings, small trains and inflatable bouncers. We like to go to this public garden with our parents or grandparents.



## Парк у памятника Зоравар Андраник

В нашем районе есть еще один парк, который мы любим посещать. Это парк, который находится у памятника Зоравар Андраника. Этот парк не предназначен для катания на велосипедах и на роликах. Маленькие дети любят этот парк из-за аттракционов.



Там есть разные карусели, качели, маленькие поезда и надувные батуты для прыжков. Взрослые или пожилые люди приходят в этот парк поиграть в шахматы. Я люблю посещать этот парк с родителями.



# Tumanyan Public Garden



Written by Tigran Grigoryan

Tumanyan Public Garden(TUMO) is a Public Garden in the Ajapnyak district. It is in the gorge of the River Hrazdan, near the Tumo Center for Creative Technologies. It was opened in 1970 and named after the famous writer and poet Hovhannes Tumanyan. There are two sculptures in the garden. One of them is «Anoush and Saro», the other is "Sako from Lori”



Children, young people and adults like to go to this peaceful public garden. There are not big attractions and stand stalls selling refreshments or snacks. You don't need money to go to this garden. The swings and slides in the playground are free. All the people can go there just to have a rest, play and have a good time. This public garden is also good for riding bicycles and skating roller skates. Those who haven't got bicycles can rent them. There is also an outdoor basketball court.

# Парк Туманяна



Парк Туманяна (ТУМО) — это сад в районе Ачапняк. Он расположен в ущелье реки Раздан, в Центре креативных технологий Тумо. Он был открыт в 1970 году и назван в честь знаменитого писателя Оганеса Туманяна.

В парке есть 2 скульптуры: «Ануш и Саро», «Сако из Лори».

Дети, молодые и пожилые люди любят приходить в этот парк. Здесь нет больших аттракционов и ларьков. Для посещения этого парка деньги не нужны. На игровой площадке качели и горки бесплатные. Все могут приходить в парк для отдыха, игры и для хорошего время проведения. Этот парк также удобен для езды на велосипеде и катания на роликах. Те, у кого нет велосипеда, могут арендовать их. В парке также есть большой открытый баскетбольный корт.



# The Public Garden in Parakar

Written by Mark Hovhannisyán



I will tell you about the garden which is near our house. It is in the centre of Parakar. There are benches, a playground, swings and slides there. Old people come to this garden to play chess and talk. A camp for children is organized here in summer. During the camp children play games and organize competitions. This garden is large and there are a lot of trees here. I like to go to this garden with my friends. We like to ride bicycles there and play hide and seek.



# Наш Парк



Я вам расскажу о том парке, который находится рядом с моим домом. Этот парк расположен в центре Паракара. Там есть скамейки, игровая площадка, качели. Там удобно кататься на велосипеде и на роликах. Пожилые люди приходят в парк поиграть в шахматы и поговорить. Там летом действует лагерь, где дети играют в игры и организуют конкурсы. Этот парк большой и там есть много деревьев. Я люблю ходить туда с моими друзьями. Мы любим там играть в прятки и кататься на велосипеде.



# Our Garden

Written by Karen Margaryan



Our garden is big. There are many fruit trees and beautiful flowers in our garden. We have rabbits in our garden and I feed them every day. In summer we water the garden very often. Now we have another garden but it is small and is just next to our big garden. Our garden is big and colorful. We don't have a playground in our garden but instead of it we have sports equipment.



## Наш сад

Наш сад большой. В нашем саду есть много фруктовых деревьев и очень много красивых цветов. В саду у нас есть

кролики. Я кормлю кроликов каждый день. Летом мы часто поливаем его. Теперь у нас есть еще один сад, он маленький и находится прямо рядом с нашим большим парком. Этот сад очень зеленый и красочный. В нашем парке нет игровой площадки, но есть места для занятия физкультурой.

